

Ouvrons l'œil

En quoi consiste la Bible?

Un livre ancien

La Bible est une collection de livres très anciens, écrits il y a plus de 2 000 ans. C'est l'œuvre la plus traduite et la plus lue dans le monde entier. Elle est un trésor d'informations sur les peuples qui vivaient autrefois au Moyen-Orient. Entre autres figures importantes, l'Ancien Testament présente Abraham, figure importante dans trois grandes religions : le judaïsme (la religion des juifs), le christianisme (la religion des chrétiens) et l'islam (la religion des musulmans). Les Juifs sont les descendants du peuple d'Israël dont l'Ancien Testament raconte l'histoire. Les chrétiennes et les chrétiens sont les disciples de Jésus, un Juif qui a vécu il y a 2 000 ans et dont le Nouveau Testament raconte l'histoire. Et les musulmans suivent l'enseignement d'un livre appelé le Coran, écrit par Mahomet au VII^e siècle, dans lequel on entend plusieurs échos de la Bible.



- 1 Quelles sont les trois grandes religions qui reconnaissent en Abraham leur ancêtre?
- 2 Comment s'appelle chacun de leur livre sacré?

Les livres de la Bible

Le mot *bible* vient du mot grec *ta biblia*, qui veut dire « les livres ». La Bible est une bibliothèque parce que l'on y trouve un certain nombre d'ouvrages très différents les uns des autres et regroupés en deux parties : l'Ancien Testament et le Nouveau Testament. L'Ancien Testament comporte 46 livres et le Nouveau Testament en comporte 27. L'Ancien Testament rapporte des événements qui se sont déroulés avant la naissance de Jésus. Le Nouveau Testament commence avec la naissance de Jésus. Il parle de Jésus ainsi que des premières chrétiennes et des premiers chrétiens.





- 1 Lis le nom des livres de la Bible sur les rayons de la bibliothèque de la page 8.
- 2 Énumère les personnages de la Bible que tu connais.
- 3 Nomme trois livres de la Bible que tu connais. De quoi est-il question dans ces livres?
- 4 Trouve, sur les rayons de la bibliothèque de la page 8, deux titres de livres qui ont été écrits à la mémoire d'une femme.

De quoi la Bible parle-t-elle?

C'est l'Esprit Saint qui nous parle à l'aide de textes qu'ont rédigés les auteurs bibliques. Ces textes racontent l'histoire d'hommes et de femmes qui découvrent la présence de Dieu dans leur vie. L'Ancien Testament présente la foi du peuple d'Israël, de leur relation personnelle ou de leur amitié avec Dieu. On appelle cette relation *Alliance*. Le personnage central du Nouveau Testament est Jésus, un Juif de Nazareth, le Fils de Dieu. Il rassemble un groupe de disciples avec qui il parcourt la Galilée pour annoncer le grand projet de bonheur de Dieu.

Dans quelle partie du monde cette histoire se déroule-t-elle?

Le pays du peuple d'Israël s'appelle Canaan, c'est un tout petit pays situé entre de grands empires : au sud-ouest de Canaan, il y a l'Égypte avec ses pharaons et ses pyramides; à l'est se trouvent l'Assyrie et la Babylonie avec leurs plaines fertiles et leurs jardins. Ces pays font partie d'une grande région aujourd'hui appelée le Proche-Orient. La paix des petits pays est constamment menacée par les grands qui font la guerre pour conquérir des territoires.



© Arto Dokouzian.



- 1 Trouve, sur la carte, où se situe le pays de Canaan.
- 2 Nomme l'empire situé au sud-ouest de Canaan.
- 3 Nomme les empires situés à l'est de Canaan.
- 4 Nomme trois villes du pays de Canaan.

Quand la Bible a-t-elle été écrite?

Pendant cent mille années, les gens communiquaient par les gestes, la musique, la parole et les dessins. L'écriture a commencé il y a 5 000 ans. Le premier alphabet vient des Phéniciens, peuple qui vivait au bord de la Méditerranée. Il ne comportait que des consonnes. Cet alphabet a été utilisé par les Hébreux et les Araméens. Les Grecs ont utilisé l'alphabet phénicien, mais y ont ajouté des voyelles.

Les textes de la Bible ont été écrits par de nombreux auteurs. Les parties les plus anciennes ont été écrites vers l'an 1000 avant Jésus-Christ. Les plus récentes ont été écrites vers l'an 100 après Jésus-Christ.

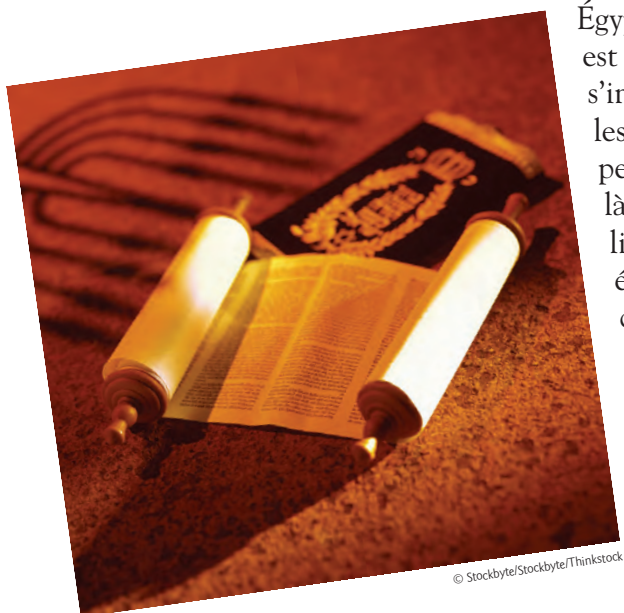


Hébreu.

Dans quelles langues la Bible a-t-elle été écrite?

La langue antique du peuple d'Israël est l'hébreu. Presque tout l'Ancien Testament a été écrit en hébreu. À partir de 587 avant Jésus-Christ, à cause des guerres en Israël, de nombreux Juifs se réfugièrent en

Égypte. En l'an 331 avant Jésus-Christ, Alexandre le Grand est déclaré pharaon d'Égypte : sa culture et sa langue grecques s'imposent lentement en ce pays. Des auteurs ont donc traduit les textes de l'Ancien Testament en grec (la Septante) pour permettre aux Juifs de l'Égypte de les lire. Pendant ce temps-là, en Israël, l'araméen est devenu la langue courante. Deux livres de l'Ancien Testament – Daniel et Esdras – ont même été rédigés presque entièrement en araméen. Des auteurs ont donc traduit les autres livres en araméen (le Targoum) pour les Juifs d'Israël. Jésus parlait araméen à ses disciples et aux foules. Cependant, les textes du Nouveau Testament ont été entièrement écrits en grec, car le grec était devenu la langue parlée de l'Empire romain étendu autour de la Méditerranée.





- 1 Pourquoi a-t-on traduit l'Ancien Testament en grec?
- 2 Quelle langue parlaient Jésus et ses disciples?
- 3 Pourquoi a-t-on rédigé le Nouveau Testament en grec?

Comment repérer un texte dans la Bible?

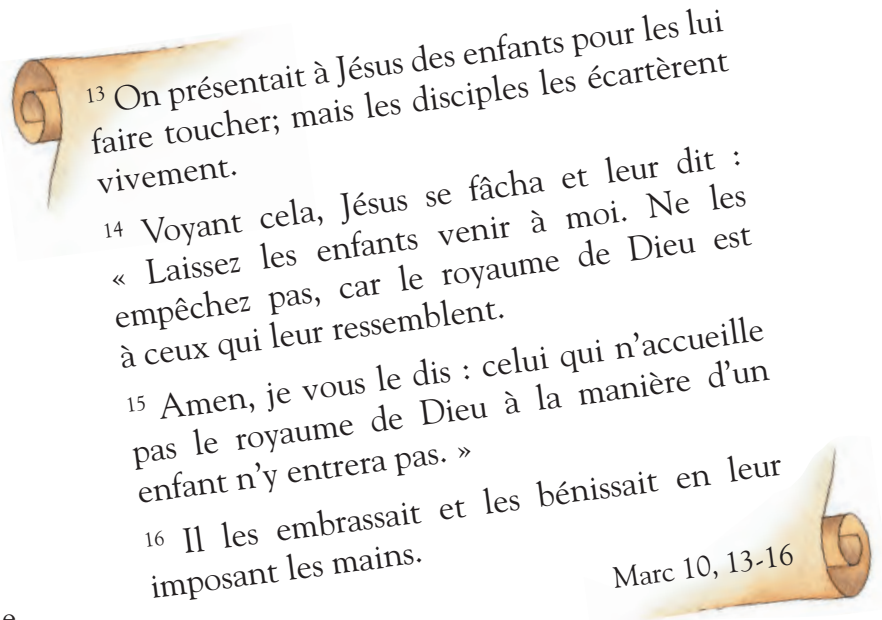
Il n'est pas très difficile de trouver un texte biblique. Il suffit de savoir décoder.

Chaque livre de la Bible porte un nom. Dans l'exemple donné, il s'agit de l'évangile selon saint Marc. Pour repérer ce livre, tu consultes la table des matières au début de la Bible; elle t'indique la page du livre.

Chaque nom de livre a son abréviation. Dans les premières pages de la Bible, on trouve la liste des abréviations. L'abréviation de Marc est Mc.

Chaque livre est divisé en chapitres numérotés. Le numéro du chapitre est indiqué en gros caractères. Dans l'exemple donné, il s'agit du chapitre 10. Le numéro du chapitre est suivi d'une virgule.

Chaque chapitre comporte des petits passages d'environ une ou deux phrases que l'on appelle versets. Leurs numéros sont petits et se trouvent dans le texte. Dans l'exemple donné, il s'agit des versets 13 à 16.



Tu vois, c'est facile lorsqu'on connaît les codes.



- 1 Que signifie la référence suivante : Lc 19, 1-10?
- 2 Cherche ce texte dans le Nouveau Testament. Lis ou écris le verset 6.
- 3 Que signifie la référence suivante : Jn 4, 1-6?
- 4 Écris, en abrégé, la référence suivante : évangile selon saint Matthieu, chapitre 21, versets 28-32.

Des façons de raconter

Il y a différentes façons de raconter les mêmes choses. Ces façons s'appellent des « genres littéraires ». Pour raconter une partie de pêche au cours de laquelle tu as attrapé une truite, tu peux enjoliver ton récit et exagérer certains détails au point de laisser croire que tu as attrapé une baleine! Ce faisant, tu écris une véritable épopée! En choisissant ce genre littéraire, ton intention est de nous dire que tu es vraiment un excellent pêcheur et tous et toutes comprennent ce que tu veux dire.

Tous les peuples ont besoin de mettre par écrit un certain nombre de choses pour raconter leur histoire. En général, les peuples écrivent les lois qu'ils acceptent de suivre, les discours que les gens prononcent à diverses occasions, les traditions ou les coutumes qu'ils veulent transmettre, des récits du passé, des épopées, des poèmes, des

chansons. La Bible raconte l'histoire du peuple d'Israël en utilisant différents genres littéraires. Prends connaissance de quelques-uns de ces genres dans l'encadré ci-contre.



Consultons les textes bibliques pour identifier les façons de raconter dans la Bible.

Les récits

En écoutant ces récits, les gens d'Israël se rappellent leur passé et prennent ainsi conscience qu'ils font partie de la même grande famille. Dans certains récits, les auteurs racontent le passé en exagérant les faits, en ajoutant du merveilleux pour susciter l'enthousiasme et célébrer les héros.

Les poèmes

Les psaumes

Le peuple exprime ainsi ses sentiments et sa foi en Dieu.

Les lois

En suivant les lois, le peuple peut vivre en harmonie avec Dieu et avec les autres.

Les célébrations

Ces récits expriment la façon dont le peuple fête son alliance avec Dieu.

La parabole

La parabole est une histoire imagée que raconte un auteur pour transmettre un enseignement.



- 1 Trouve, dans la Bible, les deux textes suivants : Lv 19, 18 et Lc 15, 3-7, puis lis-les.
- 2 Dis le genre littéraire auquel ils appartiennent.
- 3 Explique l'intention de l'auteur, ce qu'il veut dire ou enseigner.

Que nous dit l'Esprit Saint?



L'Esprit Saint nous parle dans chacun de ces genres littéraires. La parabole de la brebis n'est pas le reportage d'un journaliste ni un fait que l'on peut vérifier : c'est une parabole. Les faits rapportés ne relatent pas un événement historique, mais un récit inventé par Jésus : l'intention de l'évangéliste Luc est de transmettre cet enseignement de Jésus.

Peux-tu identifier ce que l'Esprit Saint nous dit dans cet enseignement de Jésus?